

MIRIAM
GARLO

ÁLVARO
CERVANTES



SORDA

ESCRITA Y DIRIGIDA POR EVA LIBERTAD

UNA PRODUCCIÓN DE: DISTINTO FILMS, NEXUS CREATIVOS, A CONTRACORRIENTE FILMS Y DIVERSO FILMS CON MIRIAM GARLO, ÁLVARO CERVANTES. LA COLABORACIÓN ESPECIAL DE ELENA IRURETA Y JOAQUÍN NOTARIO
DIRECCIÓN: GINA FERRER GARCÍA. MONTAJE: MARTA VELASCO. EDICIÓN: IRENE ROQUE. MÚSICA: ANNA AUQUER. SONIDO: URKO GARAI. DE CORTE: ENRIQUE G. BERMEJO. MAQUILLAJE: ALEJANDRO CASTILLO. ARTE: ARÁNZAZU CALLEJA. VESTUARIO: DÉSIRÉE GUIRAO Y ANGÉLICA MUÑOZ
MAYESTRÍA: MERCEDES CARCELÉN LÓPEZ Y CRISTINA GÓMEZ MARQUINA. DE AYUDA: GORETTI PAGÈS. ASISTENTE DE CÁMARA: MIGUEL GAGO. PRODUCTORES: MANUEL MONZÓN, FERNANDO RIERA, ADRIÀ MIRÓ. PRODUCTORA: MIRIAM PORTÉ, NURIA MUÑOZ ORTÍN, AMALIA BLANCO Y GERARD MARGINEDAS. PRODUCTORA PERÚ: MIRIAM PORTÉ, NURIA MUÑOZ ORTÍN, ADOLFO BLANCO. DIRECTORA DE FOTOGRAFÍA: EVA LIBERTAD

DISTINTO FILMS | nexus | a contracorriente films | rtve | M+ | La7 | ICA | Institut Català de les Empreses Culturals | Generalitat de Catalunya | Region de Múrcia | ICA | ICo | CFB | LATIDO | a contracorriente films



DEAF

CONTENTS

- Synopsis
- Production details
- Director's notes
- Lead actors' notes
- Cast & crew
- Production companies



75 Internationale
Filmfestspiele
Berlin
Panorama



28  **FESTIVAL DE
MÁLAGA**

SECCIÓN OFICIAL
LARGOMETRAJES



SYNOPSIS

Ángela, a deaf woman, is expecting a child with her hearing partner, Héctor. The baby's arrival causes a crisis in their relationship, forcing Ángela to face the challenges of raising her daughter in a world not made for her.





PRODUCTION DETAILS

A production by **Miriam Porté** for **Distinto Films**, in co-production with **Nuria Muñoz Ortín** for **Nexus CreaFilms** and **Adolfo Blanco** for **A Contracorriente Films**. It features the participation of **RTVE**, **Movistar Plus+**, and **La 7**, with funding from the **ICAA** and the support of **ICEC**, the **Region of Murcia**, and the **City Council of Molina de Segura**. In Spain, it will be distributed in cinemas by **A Contracorriente Films**, with international sales handled by **Latido Films**.

Genre:	Drama
Country:	Spain
Year:	2025
Language:	Spanish and Spanish Sign Language (LSE)
Duration:	99 min
Format:	1:1,66
Camera:	Arri Alexa 35
Production companies:	Distinto Films, Nexus CreaFilms & A Contracorriente Films
Distributor:	A Contracorriente Films
International Sales	Latido Films



EVA LIBERTAD

Eva Libertad is a screenwriter, director, and sociologist with a degree from the Complutense University of Madrid. Her short film *Sorda*, co-directed with Nuria Muñoz Ortín, was nominated for the 2023 Goya Awards. Her filmography also includes *Mentiste, Amanda* (2023), co-directed with Nuria Muñoz Ortín, which won Best Short Film at Medina del Campo and is a contender for the 2025 Goya Awards.

As a playwright, she has written and directed theatrical works for independent companies and institutions such as the Complutense University of Madrid, the Autonomous University of Querétaro (Mexico), the National Institute and the Mexican Secretariat of Social Development. These works are linked to themes such as gender violence, human trafficking, and the sexual rights of migrants.

Director



DIRECTOR'S

NOTES

Miriam Garlo is my sister. She's an actress and she is deaf. A few years ago, she started thinking about becoming a mum. We talked about it a lot and she shared her fears and expectations about being a mother in a world made by and for the hearing. From those conversations, came the short film *Sorda (Deaf)*, which left me with the feeling that there was still so much of Ángela's story left to tell.

The feature film comes from that desire to take a deeper dive into the complexity of the relationship between the deaf and hearing worlds: engagement and disengagement, connection and love, but also clashes and conflicts... something that, as Miriam's sister, has been a fundamental part of my life and which, still today, after spending our whole lives together, continues to change shape and present challenges, like a mystery that needs to be constantly unraveled. And so it follows that Miriam and I are always saying how, without realising it, we've spent our whole lives preparing to make this film.

This is where the character of Héctor comes from. A kind of copy of me, he loves Ángela and is always by her side, but when the baby arrives, the bubble they had built to protect themselves from their differences is suddenly burst. Or Elvira and Fede, those parents who just want the best for their daughter, but who don't understand her and feel alien to the way she experiences her deafness and lives in the world. And in order to get a more in-depth understanding of motherhood within the deaf community, I interviewed deaf women who shared with me their experiences of pregnancy, birth and then raising their children.

This film doesn't aim to be a thesis on deafness. I've never thought of Ángela as a representative of the deaf community, but rather as a woman who's finding her way through motherhood, who's trying to deal with the problems that are arising in her relationship, who has a difficult relationship with her parents and who wants her baby girl to know who she is and to love her... and who, besides all this, is deaf. Ángela is ready for the world, but the world isn't yet ready for her.



MIRIAM GARLO

She is a deaf actress and artist. She holds a PhD in Fine Arts from the Complutense University of Madrid. She also has a Master's in Art, Creation, and Experimentation, as well as a Master's in Creative Therapies with a specialization in Art Therapy. Additionally, she holds an Advanced Degree in Communication Mediation and completed the Specialist Training in Sign Language provided by the Spanish National Confederation of Deaf People.

In 2019, she joined the theater company Cía Deconné, where she performed *La perspectiva del suricato*. In 2020, she became part of the project *Silencio*, by Andrea Díaz Reboredo's object theater company M.A.R.

In 2023, she joined La Disléxica Producciones to play the role of Lola in *El Silenci de les falzies*, directed by Marina Collado Bennasar.

In the audiovisual field, she participated in the documentary on the deaf community, *El poder de las manos*, by Raquel Abellán. In 2021, she starred in the short film *Sorda (Deaf)*, directed by Eva Libertad and Nuria Muñoz, produced by the audiovisual company Nexus. For her performance, she won 11 Best Actress awards and received nominations for Best Lead Actress at the Fugaz Awards and the Pávez Awards.

Lead actress



ÁLVARO CERVANTES

Born in Barcelona in 1989, he quickly developed a passion for artistic expression. Before turning 18, he balanced his studies in Audiovisual Communication at the Autonomous University of Barcelona with his first leading role in cinema, *El juego del ahorcado*, which earned him a Goya nomination for Best New Actor.

His filmography includes notable titles such as *1898: Los últimos de Filipinas* by Salvador Calvo, *El árbol de la sangre* by Julio Medem, and *Adú*, also by Salvador Calvo, which earned him another Goya nomination for Best Supporting Actor. In 2022, he starred in the sports drama *42 Segundos* and the romantic comedy *Eres tú*, directed by Alauda Ruíz de Azúa for Netflix.

On the international stage, he worked on *Maret*, a co-production between Germany and Luxembourg directed by Laura Schroeder. He also appeared in *Ramón y Ramón*, the second feature film by Salvador del Solar, a co-production between Peru, Spain, and Uruguay, with El Deseo producing the Spanish segment.

The film was part of the Horizontes Latinos section at the latest San Sebastián Film Festival. In 2024, he filmed two debut features: *Esmorza amb mi* by Iván Morales and *Sorda (Deaf)* by Eva Libertad.

Lead actor



MIRIAM GARLO'S

NOTES

Throughout my whole life, I have never felt that the representations we tend to see of deafness coincide with my experience, or reflect the richness and complexity of it. Even when the typical clichés are avoided, deaf characters always seem to be constructed to “show” the hearing world what being deaf is like.

My sister (Eva Libertad) and I have spent our whole lives reflecting on and sharing our feelings around the complexity of being deaf in this world, and it is from precisely this place that Ángela was born. We wanted a protagonist who owned her world and her experience in it. Strong and fragile at the same time. A woman who fights not to give in to life's

adversities, but who is also full of contradictions, which inevitably come to the fore with even more force when she becomes a mother. My work as an actress has, on the one hand, been to construct the biographical, emotional and mental sides of Ángela, which meant making her feelings and life experiences as a woman and a deaf person my own. In other words, I had to form her concrete identity and that which makes her unique. Then, on the other hand, we focused on the more technical side of finding her voice, the way she enunciates and how well she can lip read, which constitute Ángela's ways of communicating with the world and which are different from my own.

ÁLVARO CERVANTES'

NOTES

Shortly after starting rehearsals on this film, I understood that as much as a hearing person might try to adapt to the deaf universe, a deaf person will always be the one who has to make that extra effort in our hearing world.

I am so grateful to *Sorda (Deaf)* for making me aware of a reality that is, so often, left invisible. My profound thanks to Eva Libertad and Miriam Garlo, a duo who have been gifted with the most extraordinary intelligence and sensibility.

CAST & CREW

Director and Scriptwriter

Eva Libertad

Casting

Miriam Garlo
Álvaro Cervantes
Elena Irureta
Joaquín Notario

Producers

Miriam Porté
Nuria Muñoz Ortín
Adolfo Blanco

Executive Production

Miriam Porté
Nuria Muñoz Ortín
Amalia Blanco
Gerard Marginedas

Associated Producers

Manuel Monzón
Fernando Riera
Adrià Miró

Cinematography

Gina Ferrer García

Editing

Marta Velasco

Casting Direction

Irene Roqué

Art Direction

Anna Auquer

Direct Sound

Urko Garai

Sound Design

Enrique G. Bermejo

Mixing

Alejandro Castillo

Original Music

Aránzazu Calleja

Costume Design

Desirée Guirao
Angélica Muñoz

Makeup and Hair

Mercedes Carcelén López
Cristina Gómez Marquina

Production Management

Goretti Pagès

Assistant Director

Miguel Gago



PRODUCTION COMPANIES

DISTINTO FILMS

Distinto Films was founded in 2007 by producer Miriam Porté.

Its film productions include notable titles such as *Mamífera* by Liliana Torres (Best Performance Award at the Official Section of SXSW South by Southwest), *Sis dies corrents (The Odd-Job Men)* directed by Neus Ballús (Official Selection at the Locarno Festival and Silver Spike at SEMINCI), *Vasil* by Avelina Prat (Warsaw Film Festival and Official Section at SEMINCI), *Els nens salvatges (The Wild Ones)* by Patricia Ferreira (Best Film at the Málaga Film Festival), and *El Gran Vázquez (The Great Vázquez)* directed by Oscar Aibar (Official Selection at the San Sebastián Film Festival).

Distinto Films has also produced short films like *Suc de síndria (Watermelon Juice)*, directed by Irene Moray (Official Selection at the Berlin Film Festival), *Forastera* by Lucía Aleñar (Critics' Week at the Cannes Film Festival), and *BLOW!* by Neus Ballús (Official Selection at IDFA and Goya nomination).

Upcoming releases include *Una quinta portuguesa (The Portuguese House)* by Avelina Prat and *Esmorza amb mi (Join me for Breakfast)* by Ivan Morales. Currently in post-production is the series *Pubertat* by Leticia Dolera.

nexus CreaFilms

Nexus CreaFilms is a Murcia-based production company with a long history in the audiovisual sector. Initially focused on developing documentary and advertising projects, it has since shifted its attention to producing fictional cinematic works.

Notable projects include short films directed by Eva Libertad and Nuria Muñoz Ortín, such as *Sorda (Deaf)*, which enjoyed significant success on the festival circuit

and was nominated for the Goya Awards in 2023; *Mentiste, Amanda*, a short film candidate for the 2025 Goya Awards; *Leo y Alex en pleno siglo 21*, which garnered over 75 festival selections; and *Eli* by Álvaro López Alba, selected at the Málaga, Zaragoza, and Medina del Campo festivals, among others.

PRODUCTION COMPANIES

a contracorriente|films

A Contracorriente Films is a leading independent film company in Spain. Since its founding in 2009, it has specialized in independent cinema with the potential to reach a wide audience. It is currently the leading Spanish capital distributor in the theater market, having accumulated more than 20 million viewers, with a broad presence across all platforms, boasting a catalog of over 2,000 successful films and series, as well as exhibition spaces such as the Verdi cinemas in Madrid and Barcelona.

The production department of A Contracorriente Films, with 20 years of industry experience and numerous awards, participates in the development of projects that align with its editorial profile, prioritizing collaboration with the best available talent to ensure the quality and commercial viability needed to reach broad audiences.

Some of the most notable titles A Contracorriente has been involved with include *The Bookshop* (2017) by Isabel Coixet (Special Gala at the Berlinale, winner of the Goya Awards for Best Film, Best Direction, and Best Adapted Screenplay), *The Distinguished Citizen* (2016) by Gastón Duprat and Mario Cohn (awarded in the Official Competition of the Venice Biennale, as well as the Forqué, Goya, and Platino Awards for Best Ibero-American Film), *The Movie Teller* (2022) by Lone Scherfig, *Wild Sunflowers* (2022) by Jaime Rosales, *A Life Not So Simple* (2022) by Félix Viscarret, and *Els Encantats (The Enchanted)* (2023) by Elena Trapé.

Among its latest upcoming productions, A Contracorriente Films is involved with *Sorda (Deaf)* by Eva Libertad, and in pre-production or development, it has films such as *Journey to the Land of the Whites* by Dani Sancho and *The Bunker* by Estel Díaz.

DEAF

A film by Eva Libertad